

EL BLOG DE AULA, UN RECURSO COLABORATIVO EN LA ENSEÑANZA DE IDIOMAS: LOS MARCADORES SOCIALES Y LA EXPRESIÓN ESCRITA.

M^a Luisa de Dios Perrino
Escuela Oficial de Idiomas de Valencia
marisadedios@gmail.com

RESUMEN

La competencia digital es uno de los retos básicos de la educación actual. La enseñanza de lenguas extranjeras no puede deslindarse de esta competencia básica.

Se plantea la necesidad de enriquecer los entornos de aprendizaje actuales mediante el uso de blogs y otras nuevas tecnologías, poniendo en marcha estrategias que proporcionen y fomenten el trabajo colaborativo.

Se presentan actividades de integración del trabajo colaborativo de la expresión escrita a través del blog de aula. Consideramos que con ellas se potencia la capacidad de aprender a aprender del alumnado.

El aprendizaje a través del blog traspasa las paredes del aula y fomenta el cambio de una enseñanza basada en el profesor a una enseñanza basada en el alumno.

Palabras clave: autoaprendizaje, autonomía, blog, colaboración, interacción, web 2.0.

1. INTRODUCCIÓN

En los últimos años, la investigación en el campo de la adquisición de la segunda lengua ha pasado a fijarse en otros aspectos que van más allá de la teoría conductual.

Para Rüschoff y Ritter (2001) la competencia lingüística no se adquiere mediante la capacidad gramatical y léxica en sí mismas. Little (2007) hace hincapié en la autonomía del alumno, y Chapelle (1998) en la necesidad de crear contextos

auténticos en los que los alumnos usen la lengua para construir significados y no sólo para practicar. La producción del alumno debe tener una audiencia real.

Otros enfoques tratan la interacción social y la colaboración como factores importantes en el aprendizaje de la lengua. Así, Egbert, Chin-chi y Hanson (1999), sugieren ocho condiciones que deben darse en un ambiente óptimo para la adquisición de la segunda lengua:

- 1.oportunidades de interacción y negociación del significado**
- 2.interacción con audiencia real**
- 3.tareas auténticas**
- 4.exposición y producción de lenguaje variado y creativo**
- 5.suficiente tiempo y retroalimentación**
- 6.reflexión sobre el propio aprendizaje**
- 7.entorno de aprendizaje con equilibrio entre nivel de estrés/ansiedad
- 8.potenciación de la autonomía de aprendizaje

Estas ocho condiciones pueden ser puestas en acción en el aula por medio de estrategias variadas. Sin embargo, los entornos de aprendizaje virtuales y la tecnología de la Web 2.0 potencian la adquisición de la lengua porque facilitan muchos de los factores clave descritos arriba: interacción social, autenticidad, exposición, retroalimentación, y autonomía de aprendizaje y no están limitados por el tiempo ni por el espacio. Son por lo tanto un complemento ideal a la enseñanza de idiomas presencial.

2. LA WEB 2.0: FACILITADORA DEL TRABAJO EN COLABORACIÓN

La Web 2.0 se caracteriza por la interactividad. El alumno ya no es un mero receptor de información sino que puede responder y colaborar. Por lo tanto, también es creador y transmisor de mensajes.

Consideramos la interacción como un factor fundamental. La investigación de Ferdig y Trammel (2004), basada en la teoría de Vygotsky (1978), es muy significativa a la hora de evaluar el valor educativo de los blogs. Aprender es un fenómeno social, y la adquisición de nuevos conocimientos es el resultado de la interacción entre individuos.

Los profesores de idiomas integraron la interacción en su metodología hace ya años. Ahora bien, ésta terminaba cuando sonaba la campana para indicar el final de la clase. La actividad terminaba ahí. Ahora, gracias al blog de aula, continúa después de la campana, incluso una vez terminado el curso. Gracias al blog, el alumno ya no está solo cuando termina la clase. Ahora pertenece a una comunidad virtual de aprendizaje. Puede compartir información y trabajar en documentos conjuntos, tanto de manera síncrona como asíncrona.

Según apuntan Ferdig y Trammel (2004, p.1), “los blogs representan el potencial para promocionar la interacción, ofrecen oportunidades para el aprendizaje activo, mejoran la relación entre alumno y profesor, desarrollan la capacidad de análisis y mejoran la flexibilidad de enseñar y aprender.”¹

3. CAMBIOS EN EL ROL DEL ALUMNO Y EL PROFESOR

El alumno del siglo XXI ya no espera que el profesor y el libro de texto sean la única fuente de conocimiento. Además, ya no aprende sólo de manera individual, sino que aprende en colaboración. Debe abrazar la idea de que necesita no sólo trabajar con otros, sino aprender con otros. Se crea así lo que Johnson y Johnson (1992) denominaron “interdependencia positiva”.

A través del blog tiene acceso a una serie de páginas (marcadores sociales,

¹ Traducción propia

otros blogs, páginas de ejercicios interactivos, redes sociales etc.) que le ayudan a crear su propio entorno de aprendizaje. A su vez, el alumno es autor: crea textos, busca ejercicios, canciones, videos u otro tipo de información que considera útil para el aprendizaje de la lengua y la comparte con sus compañeros. Es un sujeto activo, receptor y transmisor a la vez, que reacciona también a lo que otros publican.

Ahora el estudiante es más autónomo y responsable de su propio aprendizaje. Tiene la oportunidad de aprender a su propio ritmo, puede practicar lo aprendido en clase de muchas maneras diferentes y tantas veces como quiera.

El papel del profesor también ha cambiado con la WEB 2.0. Ahora ya no es el único que aporta conocimiento. El conocimiento está ahí, en la red, el profesor es un mediador que proporciona y gestiona las herramientas necesarias para el aprendizaje, un guía que enseña al alumno a seleccionar y organizar los contenidos y aprovechar las oportunidades de aprendizaje, un facilitador del trabajo en colaboración. Ya no se trata de enseñar contenidos sino de enseñar a aprender, a trabajar en equipo, a ser empáticos con los demás.

El profesor es el organizador del trabajo, un colaborador que fomenta las discusiones en el blog, el gestor de las tareas a realizar: divide a los estudiantes en grupos de trabajo, proporciona las fuentes y planifica las tareas específicas a desarrollar a través del blog.

Pasamos de una enseñanza basada en el profesor a la enseñanza basada en el alumno. Ahora ya, como señala Mason (1998), “enseñante” no equivale a “enseñado” y del mismo modo que el alumno tiene ahora la oportunidad de ser autor, tiene también la oportunidad de enseñar.

Queramos o no tenemos alumnos del siglo XXI, nativos digitales que llevan en sus bolsillos toda una serie de artilugios que les permiten aprender juntos,

comunicarse. El profesor, inmigrante digital en la mayoría de los casos, debe ser muy ágil para mantenerse al día de las nuevas tecnologías.

4. ACTIVIDADES COLABORATIVAS INTEGRADAS EN EL BLOG: LOS MARCADORES SOCIALES.

Probablemente los estudiantes están acostumbrados a guardar sus favoritos en su ordenador. Ahora bien, dependen de éste para poder acceder a ellos. Cuando no lo tienen, o si se les estropea, pierden sus marcadores.

Hay páginas, como los marcadores de google, que permiten archivar los favoritos en la red y acceder a ellos desde cualquier ordenador. Sin embargo, son los marcadores sociales los que además de almacenar permiten compartir éstos.

El profesor de idiomas tiene un doble recurso en los marcadores sociales. Por una parte, son una fuente de enlaces que ya han sido filtrados por personas, no de manera automática, lo que es una forma mejor de medir la utilidad de los recursos. Por otra parte, puede él mismo crear su página en el márcador social, compartirla con sus alumnos y ser él quien filtre los recursos para ellos. Entre estos marcadores sociales el más conocido es [delicious](#) o en español [memorizame](#).

Sin embargo, yo escogí [Mr Wong](#) para enlazarlo a mis blogs de aula porque además de lo anterior, permite la creación de grupos. Esto es muy interesante: los alumnos colaboran en la búsqueda de páginas útiles para su aprendizaje, las seleccionan y las comparten todos en un mismo lugar. A su vez, cada uno tiene su propia página en Mr Wong, donde puede archivar sus favoritos personales, hacerlos públicos o mantenerlos privados, o puede pertenecer a otros grupos dentro de Mr Wong. El alumno toma responsabilidad de su propio aprendizaje y del de los demás. No es un sujeto pasivo, sino que colabora activamente.

Es muy sencillo crear un grupo en Mr Wong y enlazarlo al blog de aula. Incluso podemos insertar una sindicación al marcador de grupo y tener visibles en el blog las últimas actualizaciones. Véase el [tutorial que he elaborado](#), donde también

invito a formar parte del grupo [tictucos](#), creado con la intención de animar al profesorado de idiomas a almacenar conjuntamente páginas de recursos de internet útiles para nuestra enseñanza.

5. LA EXPRESIÓN ESCRITA COLABORATIVA EN EL BLOG.

A través del blog los alumnos practican la “escritura conectiva” (“connective writing”), un nuevo género de escritura según Richardson (2006). Se distingue de otros géneros de escritura por ser un proceso abierto y continuo, y por la posibilidad de que el lector interactúe.

El blog de aula hace posible que los escritos de los alumnos tengan la audiencia real que Chapelle (1998) apunta como necesaria. Esto es muy importante. Antes de tener blog, mis alumnos escribían composiciones con el objetivo de que éstas fueran corregidas por el profesor y luego archivadas. Ahora publican sus composiciones en el blog, y en todo el proceso el alumno tiene en mente no sólo al profesor que le corregirá su escrito, sino al resto de los compañeros que lo leerán y reaccionarán con comentarios, y también a todos los otros lectores del blog, que en ocasiones también dejan comentarios. El alumno ya no escribe con el fin de que se le corrija, sino con el fin de comunicar.

Además, es receptor del trabajo de los demás e interactúa con ellos a través de comentarios en el blog y de discusiones en el aula a raíz de los artículos publicados.

También para el profesor es mucho más satisfactoria la labor de “corregir composiciones”. En mi caso, ha pasado de ser una labor tediosa a ser una actividad satisfactoria.

Las tareas de escritura pueden ser “guiadas” por el profesor o libres (el alumno escribe para compartir opiniones o información por iniciativa propia), individuales o colectivas. Además, se amplían los formatos, como veremos a continuación.

Existen muchísimas actividades colectivas que se pueden realizar a través del blog y luego insertar en éste. Entre ellas destacamos:

Frase en expansión: El profesor o un alumno escribe una oración simple para que los alumnos la conviertan en una oración compleja. Cada comentario debe añadir y extender la oración.

Historia inacabada: El profesor o un alumno escribe una entrada en el blog en la que comienza una historia, y el resto la continúa en los comentarios de la entrada.

Muro de notas: a modo de “post-it”, los alumnos escriben textos cortos que pueden ir acompañadas de imágenes o videos. Es muy fácil y motivador. Véase [este ejemplo](#) en el que los alumnos hacen una lluvia de ideas para la elaboración de un juego de rol a partir de la película Gran Torino. Entre sus muchas utilidades, podemos plantear ejercicios de “solucionar problemas”: exponemos un caso (por ejemplo, “no puedo dormir”) y solicitamos consejo, o aprovecharlo para practicar determinadas estructuras (por ejemplo, escribe una frase con “Si al menos....” “Ojalá...”). El profesor apenas tarda unos minutos en crear un muro de notas e insertarlo en el blog. Véase [este tutorial](#).

Nube de palabras: A partir de un texto, un poema, una serie de palabras o incluso de una url, podemos generar una nube de palabras con [wordle](#). Esto da mucho juego en el aula de idiomas. Por ejemplo, los alumnos pueden escribir frases cortas para que los compañeros las pongan en orden, palabras seguidas de preposición para que el resto las una, o aprovechar esto como una forma original de hacer lluvia de ideas. El resultado es muy atractivo y se puede imprimir

e insertar el resultado final en el blog. [Ejemplo](#)

Mapa semántico: a partir de una palabra generamos el campo semántico en una de las múltiples páginas webs de mapas conceptuales. Este mapa se inserta en el blog y se puede editar y ampliar. Existen páginas excelentes para esto ([gliffy](#), [mindomo](#), [flowchart](#)), pero yo he elegido [bubbl.us](#) por su excelente facilidad de uso, muy importante para los alumnos. Véase [ejemplo](#) y [tutorial](#).

Poster digital: La creación de un poster digital en colaboración puede durar unos minutos, véase este [ejemplo](#) en el que los alumnos crearon este poster como soporte para una exposición en la que promocionan un club creado por ellos, o varias sesiones, por ejemplo, elaborar el plan de un viaje a un país, promocionar una ciudad etc. Véase [tutorial del profesor](#) y de [los alumnos](#).

Powerpoint colectivo: de manera similar al poster digital, pero en formato de presentación. Se le puede añadir voz, música, videos, más imágenes... El powerpoint se puede elaborar online con [google docs](#), pero para poder insertarlo en el blog recomiendo [280slides](#) o elaborarlo en el ordenador del aula y luego alojarlo en [slideshare](#). Véase [tutorial y ejemplo](#) sobre cómo insertar música a una presentación en [slideshare](#).

Historia digital: existen multitud de páginas para crear historias digitales. Además, con powerpoint se puede crear una historia con música y voz y fácilmente convertir ésta a formato video (con por ejemplo [effectmatrix](#)), para insertar en el blog ([ejemplo](#)). También podemos elaborar folletos, libros o revistas digitales en formato texto o pdf y publicarlos en [issuu](#) y [scribd](#), Muy atractivo para los alumnos es el formato cómic. Destaca [toondoo](#) y sobretodo [goanimate](#) porque permite insertar sonidos, voz y música ([ejemplo](#)).

Quiz: Los alumnos individualmente o en grupo crean un quiz para el resto de los compañeros. Podemos utilizar el programa [hotpotatoes](#) o programas online, más

fáciles de utilizar, por ejemplo [funquizcards](#). Además esta página es a su vez una fuente de recursos para realizar cuestionarios sobre diversos temas (la familia, las relaciones, los deportes, la televisión...). Aunque está en inglés, se pueden elaborar [cuestionarios](#) en otros idiomas.

6 LA EVALUACIÓN.

Las actividades mostradas arriba fomentan el interés por escribir. Ahora bien, es cierto que en algunos casos pueden suponer también un motivo de ansiedad para el alumno (uso de nuevas tecnologías, sentimiento de responsabilidad al saber que va a ser publicado...). La evaluación no debería añadir estrés a estas actividades. Si el alumno tiene miedo a ser evaluado negativamente es posible que pierda interés por participar. Se desperdiciaría una gran oportunidad de aprendizaje.

La evaluación debe ser positiva. Debemos valorar lo que el alumno ha sido capaz de hacer, no lo que no sabe hacer.. Esto no sólo se refiere a la producción final, sino que incluye todo el proceso, debemos medir los procedimientos y las actitudes también. Por otra parte, al valorar la producción final, no deberíamos centrarnos en los errores gramaticales y de vocabulario. Debemos valorar la producción en su conjunto. La importancia que doy a los errores léxicos y gramaticales es muchísimo menor desde que empecé a trabajar la expresión escrita a través del blog. Tampoco creo que haya que corregir todos y cada uno de los errores del alumno. A veces una simple reformulación de los errores más graves es suficiente.

Por otra parte, animar al alumno a la autocorrección o a la corrección del trabajo de los compañeros puede aportar más a su aprendizaje que señalarle los errores. Haciéndoles partícipes de la revisión del producto final fomentamos de nuevo el

trabajo colaborativo y la autonomía. Para esto también es importante la autoevaluación, donde el alumno reflexiona sobre sus actitudes y su progreso.

En mi opinión, la evaluación debe apoyar el aprendizaje, y centrar ésta en el grado de corrección de la producción final podría más bien poner una barrera.

7 CONCLUSIÓN

Son muchas las ventajas de tener un blog de aula, entre ellas que es una buena herramienta para fomentar el trabajo en colaboración y que permite que ésta continúe una vez terminada la clase.

Las nuevas tecnologías ponen a nuestro alcance nuevas formas para practicar la expresión escrita en el aprendizaje de una lengua extranjera. Hemos visto cómo además del formato texto, ahora podemos incorporar nuevos formatos e incluso integrar otras destrezas en la expresión escrita.

Los profesores de idiomas no podemos desaprovechar estos recursos. La realidad es que existe una nueva forma de leer y de escribir a raíz de la incorporación de las nuevas tecnologías en nuestras vidas.

Además, esta forma de trabajar la expresión escrita no sólo es motivadora para los alumnos, también es más motivador para el profesor. Integrar estas actividades en nuestra enseñanza convierte el trabajo de “corregir” el trabajo escrito de los alumnos en una tarea mucho más interesante.

REFERENCIAS

Chapelle, C. (1998). Multimedia CALL: Lessons to be learned from research on instructed SLA. *Language Learning & Technology* 2 (1), 22-34. Recuperado el 3 de enero de 2009 de <http://llt.msu.edu/vol2num1/article1/index.html>

Egbert, J., & Hanson-Smith, E. (Eds.) (2007). *CALL Environments: Research, Practice, and Critical Issues (2nd Edition)*. Alexandria, VA: TESOL, Inc.

Ferdig, R. E. & Trammell, K. D. (2004). Content Delivery in the 'Blogosphere. *Technological Horizons in Education Journal*, 31 (7), 12-16. Recuperado el 20 de mayo de 2009 de <http://www.thejournal.com/the/printarticle/?id=16626>

Johnson, y Johnson (1992). *Cooperative learning increasing*. Washington D. C: College Faculty, ERIC Digest. Recuperado el 26 de mayo de 2009 de <http://www.maine.edu/pdf/CooperativeLearning.pdf>

Little, D. (2007). Language Learner Autonomy: Some Fundamental Considerations Revisited. *Innovation in Language Learning & Teaching* 1(1), 14-29. Recuperado el 3 de enero de 2009 de <http://www.multilingual-matters.net/illt/001/0014/illt0010014.pdf>

Mason, R. (1998). Models of Online Courses. *ALN Magazine* 2 (2). Recuperado el 26 de mayo de 2009 de <https://www.sloan-c.org/publications/magazine/v2n2/mason.asp>

Richardson, W. (2006). *Blogs, Wikis, Podcasts, and Other Powerful Web Tools for Classrooms*. California: Corwin Press, .29-33.

Rüschhoff, B. and Ritter, M. (2001). Technology-Enhanced Language Learning: Construction of Knowledge and Template-Based Learning in the Foreign Language Classroom. *Computer Assisted Language Learning*, 14 (3), 219-232.

Vygotsky, L. (1978). *Mind in Society*. Cambridge, Mass: Harvard University

Press.

DIRECCIONES DE INTERNET MENCIONADAS

Blogs

<http://www.gliffy.com>

<http://eoimarisa.wordpress.com>

<http://www.mindomo.com>

<http://advancedenglish2.wordpress.com>

<http://www.mindmeister.com>

<http://inglescomercial.wordpress.com>

<http://palegodella.ning.com>

<http://bubble.us>

Historia digital

<http://www.effectmatrix.com>

<http://issuu.com>

<http://www.scribd.com>

Otras actividades

<http://www.toondoo.com>

<http://www.wallwisher.com>

<http://www.goanimate.com>

<http://www.wordle.com>

<http://poster4teachers.org>

Marcadores sociales:

<http://www.funquiz.com>

<http://delicious.com>

<http://www.memorizame.com>

Powerpoint

<http://www.mister-wong.es>

<http://280slides.com>

<http://www.mister-wong.es/groups/TICTRUCOS>

<http://www.slideshare.net>

<http://docs.google.com>

Mapas semánticos:

